



WWW.WOLUWEPARENTS.ORG

## APEEE INFO CORNER

NUMÉRO / NUMBER 8

### La vente de livres de seconde main 2012

Le comité de la Bourse aux livres de Woluwé vous invite à **venir vendre et acheter vos manuels scolaires d'occasion** lors des séances de dépôt/vente qui auront lieu dans notre école en juin, juillet et septembre:

a) **Séances dans les nouveaux préfabriqués** (où se trouvent le bureau de transport et le bureau des activités périscolaires)

manuels scolaires d'occasion

- Mardi 26 juin 2012 de 13h00 à 15h30
- Jeudi 28 juin 2012 de 15h30 à 18h30
- Jeudi 05 juillet 2012 de 14h30 à 16h30

b) **Séances à la cafétéria** (à côté de l'entrée des salles de sport)

- Mardi 04 septembre 2012 de 08h30 à 13h30
- Les ventes suivantes pour septembre seront décidées en septembre selon la disponibilité des locaux. Elles vous seront communiquées ultérieurement.

Cette année, le comité de la bourse aux livres propose **aux étudiants de S4** d'aider lors des séances de dépôt-vente pour l'année scolaire 2011-2012. Une description des tâches est publiée sur le site web de l'APEEE: [www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org)

Après les ventes les étudiants recevront **un certificat** du Comité de la bourse aux livres qui certifie le travail qu'ils auront fait. Ce certificat prouvera leur participation bénévole et pourra être un atout pour leur CV. **Les étudiants de S4** qui désirent nous aider peuvent remplir le formulaire publié sur le site de l'APEEE: [www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org) et le déposer au bureau d'Anja Galle dans le local des activités périscolaires dans les nouveaux préfabs ou envoyer les mêmes informations par e-mail à [secretariat.apee@woluweparents.org](mailto:secretariat.apee@woluweparents.org)

On est encore à la recherche des bénévoles pour aider à organiser une vente de livres d'occasion pour la section suédoise, la section portugaise et la section néerlandaise. Dans le cas où nous ne trouverions pas de bénévoles pour ces sections, aucune vente ne pourrait être assurée par le comité pour celles-ci. Des questions? Des suggestions? Apporter son aide? Prenez contact avec nous en envoyant un e-mail à [secretariat.apee@woluweparents.org](mailto:secretariat.apee@woluweparents.org)

### The second-hand book sales 2012

The Woluwe Book Sale Committee calls on you to **buy and sell your 2nd hand school books** in June, July and September at the school:

a) **Book sales in June and July will be held in the new Prefabs** (near Transport / Extra-curricular activities office) as follows:

- Tuesday 26 June 2012 from 13:00 to 15:30
- Thursday 28 June 2012 from 15:30 to 18:30
- Thursday 05 July 2012 from 14:30 to 16:30

b) **September book sale to be held at the Sandwich Bar (beside sports halls)**

- Tuesday 04 September 2012 from 08:30 to 13:30
- The dates and locations of other September book sales are not yet fixed and will be made known later.

This year **the book sale committee appeals to S4 students** to help during the 2011-2012 school year book sales. A description of tasks is published on the APEEE website: [www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org)

Afterwards, the book sale committee will give each student helper **a certificate** setting out the voluntary work they have done, which is likely to look good on their CVs. **S4 Students** willing to help should complete the form published on the APEEE website and hand it to Anja Galle at the extra-curricular department in the new prefabs or send it by email to [secretariat.apee@woluweparents.org](mailto:secretariat.apee@woluweparents.org)

We are looking for volunteers help from the Swedish, Portugese and for Dutch sections. Should no volunteers from these sections be found, the Book sale committee will be unable to proceed on their behalf, as since the help from each specific language section is needed. Questions? Suggestions? Offers of help? Contact us by e-mail: [secretariat.apee@woluweparents.org](mailto:secretariat.apee@woluweparents.org)

*Members of the Book sale committee*

---

## Canteen department: [www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org)

---

### AVIS AUX PARENTS

- **Footfest:** Nous aimerions vous rappeler que lors de la **Footfest organisée le vendredi 4 mai 2012** le service cantine sera assuré pour les maternelles et les primaires mais qu'il n'y aura pas de repas chaud pour les secondaires. Merci pour votre attention

- **Service de la cantine:** Nous aimerions vous rappeler que la **réinscription au service de la cantine** est encore automatique pour l'année scolaire 2012/2013. Par conséquent, nous vous remercions de nous adresser un formulaire cantine uniquement en cas d'inscription d'un nouvel élève, d'une modification ou d'une annulation d'abonnement.

Merci de nous envoyer le formulaire, que vous trouverez sur le site de l'APEEE [www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org), **à partir du 1er juin 2012**, la date limite étant le 28 septembre 2012. Au delà de cette date l'élève sera inscrit pour le trimestre complet. Merci pour votre attention.

- **Sondage concernant la cantine:** Dans le but d'améliorer le service de la cantine, l'APEEE demande votre participation à un sondage concernant la cantine scolaire. Ce sondage sera en ligne jusqu'au 30/04/2012 sur le site de l'APEEE: [www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org). Le résumé des résultats sera publié dans le Woluwinfo et sur le site de l'APEEE. Nous vous remercions tous d'avance de votre aimable collaboration.

---

### NOTICE TO THE PARENTS

- **Footfest:** Please note that on **Footfest day — Friday 4 May 2012** — the canteen will serve hot meals as usual for children in the kindergarten & primary school, but there will be no hot meals for pupils in the secondary school.

- **School lunches:** Pupils taking **school lunches** this year will **automatically be enrolled for school lunches** for the next school year (2012/2013). You only need to complete a canteen registration form if your child wishes to start or stop taking school lunches, or take them on different days. The form will be available on the APEEE web site ([www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org)) **from 1 June 2012**, and must be submitted by 28 September 2012. If no form is received by this date, the pupil will be re-enrolled for the whole of the first term of the new school year. Thank you for your cooperation.

- **Canteen survey for pupils, teachers and parents:** Please help us improve the canteen service by **participating in the survey** organized by the parents' association (APEEE). The survey is online until 30/04/2012 on our website [www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org). The results will be published in Woluwinfo and on the APEEE's website. Thank you in advance for your help.

*Daniel Vincent - Canteen manager*

---

## Transport department: [www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org)

---

**Pour toutes modifications, nouvelles inscriptions et informations plus générales pour la nouvelle année scolaire 2012/2013**, veuillez visiter notre site internet <http://www.woluweparents.org> (section Transport).

### Attention:

- La réinscription des élèves au service des transports pour la nouvelle année scolaire est automatique.
  - Toutes les modifications ou annulations doivent être effectuées entre le 1er et le 29 juin 2012.
  - Toutes les nouvelles inscriptions pour l'année scolaire 2012/2013 seront traitées à partir du 1er juin et ce, jusqu'au 29 juin 2012 également. Ces inscriptions se feront exclusivement sur notre site internet [www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org)
- Plus de détails à venir sur notre site: <http://www.woluweparents.org>

**Demande ponctuelle d'invités:** Certains de nos bus sont COMPLETS. Toute modification ponctuelle ou temporaire doit être demandée au Bureau des Transports par e-mail, au plus tard la veille, et ne sera acceptée que s'il nous reste des places disponibles. Plus d'informations sur notre site: <http://www.woluweparents.org>  
Le Bureau des Transports

---

**For any changes, new registrations and more general information for the new school year 2012/2013**, please visit our web site <http://www.woluweparents.org> (section Transport).

### N.B.:

- Registration of pupils for the transport service is automatically renewed for the new school year.
  - Any changes or cancellations must be made between 1 and 29 June 2012.
  - New registrations for the 2012/2013 school year will be processed between 1 and 29 June 2012. To register you must complete the form on our website [www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org)
- More details will be published on our web site soon: Web site: <http://www.woluweparents.org>

**Occasional change of bus:** Some of our buses are FULL. Any one-off or temporary change must be requested by sending an email to the Transport Office the day before at the latest, and will only be accepted if there are still seats available. More information on our website: <http://www.woluweparents.org>

*Transport office*

## Extra-curricular department: [www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org).

**Permissions de sortie des activités périscolaires et de la surveillance:** Chers parents, le système de permissions de sortie a été modifié de manière à le rendre plus simple et efficace. Vous trouverez désormais dans votre espace privé, sous l'option «Modifier les permissions pour quitter en fin d'activité» de la fiche de votre enfant une liste de 7 champs désignant les personnes autorisées à venir chercher votre enfant. Les personnes reprises dans cette liste sont autorisées à venir chercher votre enfant à chacune des activités ou surveillances auxquelles il est inscrit. Nous vous prions donc de vérifier la validité des personnes reprises dans cette liste et, le cas échéant, d'y apporter les modifications nécessaires. Merci d'avance pour votre collaboration.

**Portes ouvertes:** Le service du périscolaire a le plaisir de vous inviter à la Journée "Portes Ouvertes" qui se déroulera le samedi 16 juin 2012 de 11h à 18h. Au cours de la journée, vous aurez la possibilité d'apprécier les impressionnants progrès de nos élèves dans les divers domaines sportifs et culturels. Comme chaque année, vous aurez le plaisir de découvrir un splendide spectacle de danse ainsi que de nombreux travaux artistiques qui ont été réalisés durant cette année scolaire. Ce jour auront lieu aussi les spectacles théâtraux et musicaux des petits, ainsi que des concerts de guitare, piano, violon... Nous attirons votre attention sur la possibilité non seulement de voir mais aussi de participer activement aux ateliers « découverte ». Le programme détaillé sera publié prochainement sur notre site web [www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org) ainsi que dans la prochaine édition de notre journal, « WoluwInfo ».

### Nos «Folies Théâtrales»:

**Mercredi 6 juin** - Théâtre en finlandais – responsable Hanna-Kaisa Tiainen

17h30 - 18h30 élèves P 3, 4, 5                      19h15 - 20h30 élèves S1, 2

**Vendredi 8 juin** - Théâtre en italien – responsable Benedetta Casini

17h30 - 18h30 élèves P 1-2                      19h30 - 20h30 élèves P 3, 4, 5 + S1

**Samedi 9 juin** - Théâtre en français – responsable Frederick Goffart

17h30 - 18h30 élèves P 5 + S1                      19h00 - 20h00 élèves S 2, 3

**Le catalogue des activités périscolaires 2012 -2013** sera disponible en ligne à partir du 1er juin 2012. **Les inscriptions** commenceront directement après la journée portes ouvertes, en occurrence **le lundi 18 juin 2012 à 12h00!**

**Authorization to leave school after extra-curricular activities or supervision:** Dear parents, the system for authorizing your child to leave school after an extra-curricular activity or supervision has been modified to make it simpler and more effective. You will now find a form containing 7 fields designating people authorized to pick up your child after his/her activity or supervision under the "Modify the authorization to leave school" option in your child's file in your secured zone. The people listed are allowed to collect your child after each activity or supervision session for which he or she is registered. Please check that the correct people are included in this list and make any changes necessary. Thanks in advance for your cooperation.

**Open doors day:** The extra-curricular activities department has the pleasure to invite you to the 'Open doors day' which will be held on **Saturday 16 June 2012 from 11:00 to 18:00**, when you will have the opportunity to enjoy the impressive progress of our students in various sports and cultural fields. As every year, there will be a beautiful dance performance, and many works of art completed during this school year will be on show. There will also be theatrical and musical performances from the younger children, and guitar, piano and violin concerts. You can not only see but also participate actively in the 'discovery' workshops. The full programme will be published shortly on our web site: [www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org), and in the next edition of WoluwInfo.

### Our "Thespian Follies":

**Wednesday 6 June** - Finnish theatre – coordinated by Hanna-Kaisa Tiainen

17:30 - 18:30 students P 3, 4, 5                      19:15 - 20:30 students S1, 2

**Friday 8 June** - Italian theatre – coordinated by Benedetta Casini

17:30 - 18:30 students P 1-2                      19:30 - 20:30 students P 3, 4, 5 + S1

**Saturday 9 June** - French theatre – coordinated by Frederick Goffart

17:30 - 18:30 students P 5 + S1                      19:30 - 20:00 students S 2, 3

**The list of extra-curricular activities in 2012-2013** will be available online from 1 June 2012. **Registration** will begin immediately after the Open doors day, i.e. **on Monday 18 June 2012 at 12:00!**

*Agnieszka Jean Villanueva - Extra-curricular Activities*

## Equipe de natation des Ecoles Européennes de Bruxelles

### L'Equipe de natation des Ecoles Européennes de Bruxelles recherche des nageurs

L'E.S.B. Swimming Team, l'équipe de natation des 4 Ecoles Européennes de Bruxelles (Uccle, Woluwé, Ixelles, et Berkendael-Laeken), est ouverte à tous les élèves des Ecoles Européennes qui désirent participer à des compétitions de natation. L'ESB est membre de la ligue E.F.S.L. (European Forces Swimming League), et participe à des compétitions en Belgique et en Europe (Pays-Bas, Allemagne, Royaume-Uni, Italie etc). Outre l'aspect sportif, nager avec l'équipe permet de découvrir d'autres villes, d'autres cultures et de renforcer les amitiés avec les élèves des autres écoles.

L'Equipe recherche des nageuses et nageurs de tout âge. Intéressé(e)? **A l'occasion de notre « sprint meet » annuel le 6 mai 2012 de 14.00-18.00 (piscine de la VUB) nous invitons tous les nageurs intéressés et leurs parents à rencontrer l'Equipe.** Pour toute information sur l'équipe et cet événement, visitez notre site web <http://www.esb-octopus.eu> et/ou contactez Birgit Kaut par email [birgit.kaut@telenet.be](mailto:birgit.kaut@telenet.be) ou par téléphone au 02/768 01 48

### The Swimming Team of the European Schools of Brussels (ESB) is looking for new swimmers

The ESB Swimming Team, the swimming team of the 4 European Schools of Brussels (Uccle, Woluwé, Ixelles, and Berkendael-Laeken), is open to all pupils of the European Schools who qualify for competitive swimming. The team participates to the Championship of the EFSL (European Forces Swimming League), competing with swimming teams throughout Europe (Netherlands, Germany, UK, Italy etc). Beyond the sports dimension the team provides opportunities to discover new cities, other cultures and to reinforce the relations with pupils from the other schools.

The team is looking for new swimmers of all ages. Are you interested? **All interested swimmers and their parents are welcome to meet the team at our yearly "Sprint meet", on 6 may 2012, 14.00-18.00** at the swimming pool of the VUB. For all information on the ESB and this event, visit our website: <http://www.esb-octopus.eu> or contact Birgit Kaut [birgit.kaut@telenet.be](mailto:birgit.kaut@telenet.be) or 02/768 01 48.

## News on book written by Dominique Dachicourt

Chers amis, chers élèves, chers parents, chers collègues, chers tous, j'ai le plaisir de vous annoncer, aux Editions « Les 2 Encres », **la parution de mon premier livre de littérature de jeunesse «Histoires pour 1m20 et plus»**, dont la sortie est prévue le 20 mai 2012. A cette occasion, je vous informe que vous pouvez dès à présent, en ligne, réserver l'ouvrage.

Pour une commande du livre avant sa sortie, vous bénéficiez d'un livre supplémentaire offert par « Les 2 Encres ». Vous pouvez grouper vos commandes pour limiter les frais de port.

Mais surtout, en commandant dès à présent, vous m'aidez à atteindre le seuil de réservation en-dessous duquel il me faudrait supporter des frais de participation liés à mon contrat.

Je dédie ce livre aux lectrices et lecteurs de l'Ecole européenne, qui mesurent 1m20 et plus et qui m'ont encouragé à le publier. Merci par avance pour votre soutien.

Cordialement

*Dominique Dachicourt.*

Dear friends, pupils, parents and colleagues,

I am pleased to inform you that **my first book of youth literature, Histoires pour 1m20 et plus**, will be published by Les 2 Encres on 20 May 2012. You can already order a copy of the book on-line.

If you place your order before the book is published, you will receive an extra book for free. You might wish to group your orders in order to reduce the postal charges. By ordering now, you will also help me reach the minimum number of advanced orders below which I would have to pay part of the publication costs.

I dedicate this book to the readers at the European School who measure 1m20 or more and who encouraged me to publish it. Thank you in advance for your support.

Best regards,

*Dominique Dachicourt*



**Dominique Dachicourt, Laurie Faghel  
 et les Éditions Les 2 Encres**  
 vous présentent

**Histoires pour 1m20 et plus**

*Ma grande sœur, elle m'énervé... Avec ses collants bariolés et ses frous-frous couleur bonbon, on dirait un flamant rose en migration vers le carnaval de Dunkerque.*

Pas toujours facile, la vie des 1m20 et plus ! Un œil qui vire, une dent qui tombe. Des parents qui ne sont pas toujours contents.

*Le jour du mariage est arrivé. Maman est quand même plus belle sans son aspirateur et son tablier... Elle a hurlé par la fenêtre de la salle de bains en nous entendant frapper dans le ballon, Papa et moi.*  
 – Ça va pas, vos costumes !

Tata qui ne se marie plus. Quelques insomnies. Et l'école, ah, l'école ! Des maîtresses tyranniques et des filles bien trop belles.

*Moi, quand je serai grand, je serai gangster et je la kidnapperai, Mme Lestienne. Je lui nouerai les mains et je l'accrocherai au portemanteau.*

Heureusement, il reste toujours de la place pour les bêtises, quand on mesure 1m20 et plus.

**Un livre commandé = Un livre cadeau !!!\***  
 (titre de la maison d'édition)  
**Frais de port unique\*\***

\*Soit commande de 2 livres : 2 livres en cadeau, 3 livres : 3 livres en cadeau, etc.  
 \*\*Le port reste le même 3,20 euros

**à un tarif préférentiel soit 9,70 euros au lieu de 10,20 euros**

**Jusqu'au  
 20 mai 2012**



## SMALL ADS / PETITES ANNONCES

### SMALL ADS / PETITES ANNONCES

[www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org)  
**cannot accept any responsibility for the content of these small ads.**

#### Private tuition languages:

- Montgomery area: **former teacher gives private English and Dutch tuition.** All levels children and adults. English mother-tongue. Dutch and French education. Call 0477-761 962.
- **Professeur diplômé de nationalité espagnole** donne cours à élèves de tout âge et de tous niveaux. Apprentissage de la langue de façon pédagogique, rattrapage scolaire, soutien ainsi que cours de conversation. Grande expérience des programmes des Ecoles Européennes. Tél : 0484.-792 958.
- **Eager to learn Dutch conversation for daily use?** Intensive 1-on-1, non-bookish method to reach fluency in 10 weeks. Immersion + training in real-life native situations. Adults & teens. Contact: +32(0)486 849 622 or email kris-tofjuchtmans@gmail.com.
- **Spanish Tuition. Native Spanish-speaking teacher.** Trained in Montessori & Steiner methods. Tel: 0494/03 32 15.
- **Italiano - Madrelingua laureata in Italia Lettere e Filosofia,** esperienza insegnamento EE, impartisce lezioni private e corsi di recupero: grammatica e letteratura italiana (a studenti scuole primarie e secondarie, sia italiani sia stranieri L2-L3-L4), storia e filosofia. Per informazioni: e.agostini@skynet.be
- **Professeur de français.** J'enseigne le français langue étrangère depuis une vingtaine d'années. Cours privés à votre domicile ou chez moi (région Stockel). 0477/45 80 29.
- **English language instruction at all levels for children or adults.** Qualified American teacher helps improve your pronunciation, conversational ability, fluency, vocabulary & grammar. Private or small group lessons. Relaxed, friendly atmosphere. For info call 02/640.74.32 or 0497/420.601
- **Professeur de français ayant une expérience d'une dizaine d'années** propose cours particuliers de français langue maternelle, de français langue étrangère ainsi qu'une aide à domicile pour les devoirs. Divers niveaux allant du primaire à la troisième secondaire. Prix 25 euro/h. Mrs. Matthys: 02/3073855 0477/635960 stephanie\_matthys@hotmail.com
- **Learn Chinese Mandarin: from a highly qualified, experienced native,** at your own pace, in your choice of time & location. Contact Mrs. Hsu 0494/99 16 48
- **Italien diplômé à l'Université de Rome**

donne cours à élèves de tout âge et de tous niveaux et/ou il est disponible pour traductions etc. tél: 02/7793006 - 0471/727800

- **Professeur d'espagnol,** diplômé, langue maternelle avec 20 ans d'expérience donne cours tous niveaux, conversation intensive et rattrapage. Tél après 20h00 au 02/513 73 14.
- **Professeur de français,** expérimentée, donne cours particulier Français langue maternelle/ langue étrangère, tous niveaux primaire et secondaire, chez moi (quartier Schuman) où chez vous. Tél: 0475/44 73 16 ou Janinecherif@hotmail.com
- **English lessons:** Experienced English teacher living in Brussels, with many quality references from parents (available upon request), offers personalised and fun lessons to children of all ages and levels. Please call on: 0486-573038, or email: englishtuition4u@gmail.com
- **Professeur de français à Woluwé, licenciée en philologie romane et agrégée,** ayant une grande expérience et ayant participé à la rédaction de guides pédagogiques pour l'enseignement de la Communauté française, propose cours particuliers pour rattrapage ou remise à niveau dans la connaissance de la langue française s'adressant à des élèves de la 1ière à la dernière secondaire. Extension possible pour les cours d'histoire et géographie. Contact: 0479/440 402 ou: crifrancel@yahoo.fr
- **English & Spanish lessons:** native-speaker teacher. Steiner training. Children-adults. Contact: 0494/033215 or gabrielac19@hotmail.fr
- Institutrice primaire donne **des cours particuliers en français et des cours de français.** Elle organise aussi des ateliers récréatifs et aide pour les devoirs. Tél: 0476/45 6 0 68
- **English lessons,** holiday courses for primary and secondary students, adult conversation. Call 0497/30 80 84 or scsenglish@yahoo.com
- **Do you want to learn French or improve your French?** Native speaker, university graduate and qualified teacher of French as a foreign language, with 10 years' teaching experience, gives one-to-one lessons. I will design a programme focusing on your needs, whether you are a beginner, an advanced learner or need private lessons to boost your performance in school. Depending on your needs, we can work on fine-tuning your written French or concentrate on your oral skills. Contact 0474 511408. Stéphanie Flameyge.
- **Cours particuliers: Anglais - Histoire - Français - Géographie:** vous recherchez quelqu'un d'apte à aider un enfant ou un adolescent dans ces matières? Je suis diplômée en Histoire à l'ULB et maîtrise parfaitement la langue anglaise (IELTS 8,5/9). Expérience en matière de cours particuliers pour des élèves scolarisés à l'école européenne. J'adapte mon approche en fonction des besoins de chacun. Contact: Sarah Erman, 0496/66 25 39 erman.sarah@gmail.com

- **Bientôt les examens pour les 5ième et 6ième années et le Bac pour les 7ième!** Il est temps de penser aux révisions! Je peux vous aider à préparer au mieux ces épreuves! **Professeur de français langue étrangère (FLE), je vous propose de vous aider à réviser le français LII, LIII, LIV, LV...** ainsi que toutes les matières dispensées en langue française en tant que 2ième langue. Je peux également vous soutenir dans vos révisions du français LI pour le Baccalauréat. Pour un premier contact, envoyez un email à: fransounette@skynet.be Vous pouvez écrire en français, en anglais, en espagnol et en allemand, mais pour juger de votre niveau, le mieux est de m'écrire en français.
- Professeur des écoles, expérimentée, cycle maternel et primaire, terminant son contrat à l'école européenne offre à votre enfant **un soutien pédagogique en français langue maternelle et français langue étrangère.** Contact 0497/488 1654 ou v.roth@voila.fr
- **Dame de nationalité française,** avec très bonne connaissance de l'italien, disponible pour des cours de français et/ou suivi scolaire, du 1ère jusqu'à la 2ème secondaire. Se rend à domicile. Gsm 0474 207098
- **Jeune diplômée en logopédie** donne des **cours de français** et de soutien scolaire (méthodologie d'apprentissage, préparation aux examens) pour tous niveaux, n'hésitez pas à me contacter au 04 73 67 70 78, Laureëne Jacquart
- **Französisch-Unterricht** von erfahrener Muttersprachlerin (Deutsch sprechend), alle Stufen. Raum WSP (Stockel), komme aber auch ins Haus. Tel. 0475 56 57 11 nelly.nicolas@gmail.com
- **Cours d'espagnol:** Professeur diplômé (native), donne cours à élèves de tout âge et de tous niveaux. Apprentissage de la langue de façon pédagogique, rattrapage scolaire, soutien ainsi que cours de conversation. Grande expérience des programmes des Ecoles Européennes. Tél : 0484 / 792 958
- **Tutor available for help in English and Math** - primary students. Particular training to work with dyslexic children. Help also available in English as a second language (prim or sec students). Call 0477/415225
- We are trying **to find secondary school children interested in starting learning Polish as a 3rd language in the 2nd year in 2012-2013:** please contact kinga.rytel@telenet.be Szukamy dzieci do zorganizowania grupy nauki języka polskiego jako trzeciego języka w 2 klasie szkoły sredniej na rok szkolny 2012-2013. Prosimy o kontakt kinga.rytel@telenet.be
- **Diplômée en traduction anglais-chinois à l'ISTI** offre soutien scolaire en anglais, chinois, espagnol et français. Maîtrise des trucs et astuces pour mémoriser. Gsm: 0488/86 34 34

## SMALL ADS / PETITES ANNONCES

### [www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org) cannot accept any responsibility for the content of these small ads.

- **Deutschsprachiger Schüler/in gesucht für eine Nachhilfe anderer Art - Spielerisch lernen:** Eine spanische Familie, deren Kinder Deutsch als Langue II haben sucht Schüler/in, der/die ca. zwei Stunden pro Woche hauptsächlich mit dem 8jährigen Sohn etwas unternehmen könnte. Es geht darum, dass Miguel ausserhalb von Schulstunden und Hausaufgaben die Möglichkeit hat, stressfrei die deutsche Sprache zu praktizieren. Es wäre auch denkbar, zusätzlich evtl. eine Woche in den Sommerferien (Juli) für diese Aktivitäten einzuplanen. Familie Allende wohnt in der Nähe der Metrostation Joséphine Charlotte. Bitte melden bei Petra Gattner, tel: 0497-577-862 Petra.Gattner@ec.europa.eu

### Search for Swedish teacher:

- My mother tongue is Dutch, but I would like (quickly) to learn Swedish. If you can or you have a good reference, you are welcome to contact me on 0478/33 40 13 - Michael Gomers

### Private tuition music:

- **Cours de piano et de claviers électroniques, également à domicile.** Toutes musiques classiques, de jazz ou de variétés adaptées à votre niveau réel. Epanouissement immédiat. Cours de démo et séance d'info par vidéo – gratuits. Prix abordables. Contact: 02.230.97.54, 0475/26.92.22, 0494/40.05.75, e-mail: kostman@belgacom.net, URL: <http://www.ecole-methodekostman.com>.

- **Cours de violoncelle et de solfège à tous niveaux.** Lauréat dans des concours Internationaux et professeur de violoncelle en Italie. Sélectionné par Yo-Yo Ma, il a joué avec Zubin Metha et Bruno Giuranna. Il a enregistré avec Aldo Ciccolini. Français, anglais, italien. 0477-139672 [www.bruno-ispola.com](http://www.bruno-ispola.com) - [bruno.ispiola@belgacom.net](mailto:bruno.ispiola@belgacom.net)

- **Cours de piano donnés par jeune femme dynamique ayant 17 ans d'expérience.** Diplômée du Conservatoire Royal de Musique de Bruxelles, membre d'un groupe de recherche pédagogique, diplômée de la méthode d'éducation musicale Edgard Willems, diplômée en sophrologie. L'objectif est de faire découvrir à chaque élève le meilleur de lui-même afin d'exprimer sa personnalité à travers la musique. Contactez Alexandrine : 0475/95.97.41

- **Cours de piano en Français le samedi** à Bruxelles à domicile pour adultes, ados et enfants à partir de la 2ème primaire. Il est préférable que vous ayez à disposition soit un piano,

soit un piano numérique. Contact 0477/381839 ou [kleclercq@skynet.be](mailto:kleclercq@skynet.be).

- **Piano and English lessons for children.** Learn the fun way! Very experienced teacher, Ixelles area. Contact: [sharmmercier@gmail.com](mailto:sharmmercier@gmail.com) or 0489/6326161

- **Professional teacher with MD in violin performance** and 20 years teaching experience accepts new students. All levels and ages are welcome. I provide a supportive, positive learning environment. Contact Lucia at 0470/58 98 06 or [lbicmusic@gmail.com](mailto:lbicmusic@gmail.com)

- **Professional musicians** give music lessons: saxophone, clarinet, guitar, accordion, piano, drums. Tel: 02/7515262

- **Professional flute lessons in English** for beginners and advanced pupils. Contact: Linas Gailiunas at [linas.fl@gmail.com](mailto:linas.fl@gmail.com), 00485 253 855

- **Procuo professor de guitarra portuguesa,** para adolescente em Bruxelas. Por favor contactar: [cesaltina.bastos@ec.europa.eu](mailto:cesaltina.bastos@ec.europa.eu)

- **I am a Portuguese pianist** who is at the moment doing a Piano Master Course in Royal Conservatory and I am available to provide tuition for private lessons, either in Portuguese or English. The timetables are flexible. For more information, please contact me by e-mail: [margapiano@gmail.com](mailto:margapiano@gmail.com) or call me on 0479111043

- **Violin lessons:** Hungarian violin artist and teacher offers private violin lessons to students of all ages and levels in English, French, German and Hungarian. Info: Bence Abraham. Tel: +32 485 056 569 - email: [abrahamb79@gmail.com](mailto:abrahamb79@gmail.com)

- **Vous rêvez d'apprendre la musique mais les longues leçons vous effraient? Vous souhaitez que vos enfants apprennent la musique facilement? Serge FRIEDRICH,** professeur de musique ayant une grande expérience, vous propose des cours de piano, batterie, guitare et basse à des prix compétitifs. Choix des horaires, flexibilité, et styles musicaux très variés (pop, rock, jazzy, classique...) et adaptés à vos attentes. Pour tous les niveaux et tous les âges (à partir de 5ans). En fin de semestre, possibilité d'enregistrer un CD pour juger de vos progrès! Les cours peuvent être pris tous les jours y compris le weekend. Cours en français, néerlandais et anglais. Info au 0477 460 467

### Private tuition sciences:

- **Leraar geeft bijles in wiskunde en natuurkunde** (in het sec). Tel: 02/759.84.93

- **Aide pédagogique par ingénieur civil et ex-prof de l'EE en math, physique, chimie, économie, statistiques** et probabilité donnée en trois langues (Français, Anglais, Espagnol). Tous niveaux et préparation au baccalauréat européen. Grande expérience de l'EE, méthode pédagogique efficace, se rend à domicile. Tél: 0475 91 67 67.

- **Tutoring in maths, physics, and/or chemistry** for ages 13 and up. A science graduate with a degree in physics from the University of Bristol offering personal science tutoring. 0474/271 868

or 0044/77 69 66 77 21 or email [samrasbash@hotmail.com](mailto:samrasbash@hotmail.com). Sam Rasbash

- **Multilingual private art classes and workshops for children and adults** in Tervuren and Montgommery by artist & teacher Pascale Lorge: [www.art-en-ciel.be](http://www.art-en-ciel.be) - mobile: 0475/41 70 53 - [art.en.ciel@skynet.be](mailto:art.en.ciel@skynet.be)

- **I have an Msci in Mathematics and experience as a tutor.** I am offering individual tuition in mathematics, biology, chemistry, human sciences and English to secondary school students. Tel: 02/7798200 - 0488/156098 - [amna.m.h.shaddad@hotmail.com](mailto:amna.m.h.shaddad@hotmail.com)

- Professeur des écoles, expérimentée, cycle maternel et primaire, terminant son contrat à l'école européenne offre à votre enfant un **soutien pédagogique en mathématiques**, Contact 0497/488 1654 ou [v.roth@voila.fr](mailto:v.roth@voila.fr)

- Docteur en Biologie de l'Université Libre de Bruxelles et ancien élève de l'Ecole Européenne de Bruxelles 2 (BAC 1990) donne cours de **soutien scolaire en sciences et mathématiques** tant pour le niveau primaire que secondaire. Les cours en français, italien, anglais et portugais. Contact: [nicola.grillenzoni@skynet.be](mailto:nicola.grillenzoni@skynet.be) ou +473423060.

- IT. CORSI DI RECUPERO: Ex alunno della scuola europea di Bruxelles 1, diplomato nell'anno 2010 offre corsi di recupero agli alunni della scuola media in sezione italiana, **per le materie di BIOLOGIA, CHIMICA, FISICA, MATE 6, MATE 4 e MATE 3** à Woluwe ST Stevens (St Etienne), 20 min a piedi dalla scuola europea di Bruxelles 2. 15 €/ora  
Contatto: [nikolaostagliente@hotmail.com](mailto:nikolaostagliente@hotmail.com)

### Babysitting - Child care after school - soutien pédagogique:

- **Professeur ayant une expérience de dix ans auprès de l'école européenne** et un haut taux de réussite, je prends en charge à la sortie de l'école vos enfants de primaire jusqu'en 2ème année du secondaire. J'assure les devoirs, les remises à niveau dans toutes les branches ainsi qu'une méthode de travail. Un goûter est prévu. Habitant Woluwe-St-Pierre près de la place Dumont. GSM: 0476/520891.

- **Institutrice belge pensionnée, 54 ans,** vous propose de se charger du suivi scolaire de vos enfants des écoles maternelle et primaire. Aide quotidienne dans l'exécution des devoirs et leçons, chez moi, à 2 pas de votre école à Woluwé-St-Lambert. Prise en charge à la sortie de l'école. Trilingue: français, anglais et néerlandais. Tarif forfaitaire mensuel: 250 -euro/ mois. Aussi BABY-SITTING à votre domicile (8 euros/h avant minuit et 10 euros/h après minuit). Contact: GSM: 0486/794 793.

- Dame expérimentée **garde vos enfants à son domicile**, situé à 2 minutes à pied de l'école de Woluwé St. Lambert. Prise en charge à la sortie de l'école. 0479/43 16 12

## SMALL ADS / PETITES ANNONCES

### SMALL ADS / PETITES ANNONCES

**www.woluweparents.org**  
**cannot accept any responsibility for the content of these small ads.**

- Dame française, parlant couramment italien et avec connaissances de l'anglais satisfaisantes, garderait vos enfants. Bon niveau social et bonne instruction et éducation. Exclusivement Woluwe Saint Lambert, commune de résidence. Disponibilité assez ample. Conditions à discuter. Références sur demande. Mme Laudier Rosine, Chaussée de Stockel 40/5, 1200 Woluwe Saint Lambert. GSM: 0477/732740 - tél: 02/7705990

- Familie sucht für mehrere Tage pro Woche zur Unterstützung des Kindermädchens und der Vermittlung der deutschen Sprache eine deutschsprachige Baby-Sitterin für ihren beiden Kinder (1 und 2 Jahre). Wo: Ixelles, etwa 5 Minuten von der Tram 94, Bus 60 und Bus 38. Bei Interesse bitte eine Email (in Englisch oder Französisch) an clementine.fournier@voila.fr.

- Chers parents, je suis une étudiante de 21 ans parlant parfaitement le français et l'espagnol, je propose de donner des cours de soutien à vos enfants. Ils vont pouvoir progresser en français de manière ludique tout en faisant leurs devoirs. Je peux me déplacer chez vous après les heures de cours. Contact: 0494/69.28.22 ou cpezlarrea@gmail.com

- Offre de garde d'enfants. Dame belge, francophone, expérimentée, habitant le quartier des Constellations, vous propose de garder votre enfant après l'école. Contact après 20h00 au 02/770 90 93

- Logopède de formation, professeur récemment retraitée, je suis intéressée à m'investir dans un travail de soutien pédagogique pour des enfants ou adolescents qui ont besoin d'aide après l'école. Dery T., av des Constellations à Woluwe Saint Lambert, tel: 02/771 20 37 et email: mariederi@yahoo.fr

- Une famille finno-espagnole cherche dame expérimentée FR/ ES (/ FI) pour chercher deux garçons (5 et 7 ans) au bus et les garder qq heures, du lundi au jeudi, à partir de mars 2012. Près de la maison communale WSP. Contact: aikivi@gmail.com ou 0485/733.176.

- Nachhilfe Deutsch: Ich suche eine deutschsprachige Nachhilfe fuer meinen 11-jährigen Sohn (P5), gerne auch eine/n Schueler/in, moeglichst in unserer Wohngegend - Etterbeek, Naeh La Chass/Av. d' Auderghem/Merode. Keine sehr komplizierten Aufgaben - Diktate, Texte auffassen, nacherzaehlen, Textaufgaben usw. m-karina@gmx.de, Handy: 0476-083361

- helpmatching.com - kids, house, music & sports helpmatching.com is a marketplace for

anyone who needs or can provide help with child care, household & domestic services, kids, music or sports in Brussels. It is free of charge and include services such as: babysitting, nanny, transport, au pair, cleaning, laundry, shopping, pets, sports, music and language tuition. Please contact thomas@helpmatching.com for further information or simply visit the web-site www.helpmatching.com

- Inês Pessanha is portugese and is looking to find a part-time job as babysitter for portugese children in Brussels. She has a professional background in fine-arts and in education. 0489/37 165 84 / email: inespessanha@gmail.com

#### Stages - workshops:

- Survivor Skills board game for Newcomers to Belgium: Survivor Skills is an interactive 2h board game (chutes and ladders type) based on fun questions and useful answers on how we do things in Belgium. Get a glimpse of an easy life and find out more about the local tricks and treats! Register for workshops at caroline@worldinmersion.com, 0474/52.67.74 -www.worldinmersion.com

- Chaque parent vient au monde en même temps que son premier enfant. Parents Conscients organise des Ateliers sur la communication Parents-Enfants reprenant: la gestion des sentiments, les colères, disputes, l'autorité parentale, dire non, l'autonomie, rivalités et jalousies, instaurer la confiance etc. Infos: 0495/44 66 15 ou www.parentsconscients.be

- Classical ballet - Dance center DUCATILLON: We offer classical ballet lessons (in English and French) for children from the age of 3 and a half to adults ( with some experience).

The students will be prepared for the ISTD examination by Marleen Ducatillon who is the Only fellow of the ISTD in Belgium. The students will also participate in stage performances. Please see www.dancecenterducatillon.be for detail. We still have classes available in the following classes Pre-primary class (5-6 years) Wed 14:00-14:45 ( waiting list for Sat) First Class( 3 and a half) foundation Class)- For older children with experience Contact: 0478 716 558 or info@dancecenterducatillon.be

- Coaching for Kids offers support for children who are having difficulties at school. This support is tailored to the individual needs of the child. It may include teaching study skills and supervising homework; providing remedial help in reading or English; developing new skills in self-advocacy or social interactions; or teaching methods for planning, organizing, memorizing and focusing. Contact: phone 0477-415-225 or email koachingforkids@gmail.com

- You want to do some pottery, you'd like to try to throw pieces on a pottes wheel? Pottery classes taught by Véronique Bogaert, a potter who worked in Japan for 17 years and recently established her studio in Wezembeek-Oppem.

Classes for teenagers and adults, beginners or advanced in English, French and Japanese. www.ateliernikisan.ne, tel: 0472/015 164 - email: atelier-nikisan@hotmail.com

- Coaching pour adultes & enfants (French, English, Spanish): Etes-vous en quête de changement, d'évolution? Avez-vous tout simplement envie de vous sentir mieux dans votre quotidien, de vous recentrer sur vos priorités? En tant que Coach certifié, je suis à votre disposition pour vous aider et vous motiver à atteindre vos objectifs. Info: Dominique - gsm: 0472/444 851 - website: www.thesmilingpower.com - email: thesmilingpower@gmail.com

- Teens Metabolic Circuit Training - ( groups for girls 10-18, boys 10-14) Our physical fitness program is perfect for teens who need encouragement to create exercise habits in their daily lives. Participants learn how to build and tone muscles, increase lean body mass, and improve hand-eye coordination, balance, cardiovascular-respiratory endurance, flexibility & agility. The Circuit Training has many benefits also in the body and mind balance, which is very important for teenagers. Our Coaches speak English, German, French, Spanish, Greek. More infos and contact: 0487 676 888 or info@7points-bruxelles.be.

- « Cirqu'alors » Les stages cirque Initiation aux techniques de cirque, trapèze fixe, tissu aérien, jonglerie, clown... Aucun pré-requis. Horaire et dates

**Du 02 au 06/07/2012, du 09 au 13/07/2012**  
**Du 20 au 24/08/2012, du 27 au 31/08/2011**

Ados et enfant à partir de 6 ans. Pour un meilleur encadrement, il ne sera accepté que 8 élèves maximum par animateurs.

Le matin, un atelier créatif peut être combiné avec les stages Cirqu'alors (6 à 15 ans).

Tarif ; « Cirqu'alors » 125€ les 5 jours

« Atelier créatif » 75 € les 5 jours avec garderie à midi (acompte de 50%). Info et réservation 0497 97 57 07 ou par E-mail tissuaerien@yahoo.fr Adresse ; « L'école du cirque volant » Parvis de la Basilique de Koelberg porte 7 B-1081 BXL (Les Caves de la Basilique)

- Le Cercle des Loisirs de l'Enfant et de la Famille (CLEF asbl) vous invite à une session de karting! Le samedi 5 mai 2012 de 13h00 à 15h00. Pour des enfants de 8 ans à 12 ans et leur parents (max. 65 participants). Plus des informations sur: http://www.fki.be/fr/index.php

#### To rent or to sell:

- To sell 4 bedroom apartment + garage-box. WSL Roodebeek opposite shopping. 363.000 euro. Tel: 0479/34 72 34 - parent at the E.S.